

I n h a l t

Seite

Einleitung	3
Bendiks, H.: Methodische und didaktische Empfehlungen	7
Nowikowa, I.: Einige Überlegungen zur Arbeit mit altrussischen Texten	9

A l t r u s s i s c h e T e x t e

" Изборник Святославов 1073": О злой жене	23
Chronikberichte (Auszüge)	26-76
(Aus der Chronik Georg Hamartolos /28/. Притча об обрах /29/. Предание о посещении Русской земли апостолом Андреем /32/. Предание об основании Киева /32/. Княжение Олега /37/. Поход Олега на Царьград /37/. Смерть Олега от своего коня /39/. Изо- бретение славянской грамоты /44/. Поход Игоря на Грецию /48/. Смерть Игоря /49/. Месть Ольги за смерть Игоря /49/. Испытание вер Владимиром и крещение Руси /53/. Моровая язва /63/. Сказание о народе, заключенном в горах /63/. Поход Святослава Всеволо- довича Киевского на половцев /68/. Поход Игоря Святославича Новгород-Северского на половцев /69/.).	
Слово о полку Игореве	76
Chronikberichte (Auszüge)	104-127
(Похвала Всеволоду Большое Гнездо /104/. Взятие Рязани тата- рами /110/. Битва у Коломны и взятие Москвы татарами /110/. Взятие города Владимира татарами /111/. Повести о житии и о храбрости благоверного и великого князя Александра /115/. Восстание в Твери против татар в 1327 году /125/.).	
Задонщина /Слово Софония-Рязанца/	128
Хождение за три моря Афанасия Никитина	151
Повесть о путешествии Иоанна Новгородского на бесе в Ерусалим	168
Повесть о мутьянском воеводе Дракуле	173
Домострой	181
Повесть о царице Динаре	224
Послания князя А. М. Курбского Ивану Грозному	232
Повесть о Ерше Ершовиче	237
Повесть о Савве Грудцыне	243
Катырев-Ростовский, И. М.: Из "Летописной книги"/Описание крат- кое царей московских/	263
Полоцкий, Симеон: Стихотворения /"Пьянство"-перевод на совр. русский язык И. Новиковой, стр. 276/	272
Повесть о Карпе Сутулове	281
Калязинская челобитная	291
Слово о бражнике, как вошел он в рай	301
Повесть о Шемякином суде	307

Истомин, Карион: Вирши	313
Повесть о Бове Королевиче /ins moderne Russisch übertragen von I. Nowikowa/	319
<u>Moderne russische Texte</u>	
Фадеев, А.: Женщина Ленинграда/из дневника "Ленинград в дни блокады"/	24
Баринов, Ю.: Немного юмора/рассказ/	24
Рахлин, И.: Новый стиль/und diverse Texte zur Kalendergeschichte/	25
Синельников, А.: Встреча	30
Пушкин, А.: Песнь о вещем Олеге	40
"Эвенки называют ее "энгаси"/рассказ/	47
Брюсов, В.: Завет Святослава	52
Фоков, В.: Сказка /diverse Texte zum Thema "Märchen"/	65
Новиков, И.: Бегство Игоря и погоня Кончака	89
Звягинцева: Плач Ярославны	92
Соболевский: Плач Ярославны	94
Брюсов, В.: Певцу "Слова"	96
Тищенко, Б.: Ярославна	97
Ушаков, Н.: На переднем крае обороны	139
Катаев, В.: Их было двое	140
Шефнер, В.: Наследница	144
Diverse Texte im modernen Russisch zu "Domostroj" s. Seiten 183, 185-189, 192, 193, 196, 197, 199, 203, 208-211, 215, 216, 218, 219, 223	
Лермонтов, М.: Тамара	230
Горький, М.: Живой Ленин. Бабушка /из повести "Детство"/	268
Татьяничева: Знатный род	277
Гоголь, Н.: Отрывок из повести "Ночь под Рождество"	270, 288
Лермонтов, М.: Портреты	269
Вышня, О.: "Дева" и "Монах" - легенда/aus dem Ukrainischen von I. Nowikowa/	279
Волков, Г.: Тверские кружева	300
Твардовский, А.: Тёркин на том свете /отрывки из поэмы/	304
Лазарева, Н.: Интересная коллекция	316
Кирсанов, С.: Склонения. Буквы.	317-318
Пушкин, А.: Отрывок из поэмы "Бова"	336
"Женитьба короля Вукашина"/перевод с сербского на русский/ ..	344
Ergänzende Texte s. Seite: 35/Gründung der Stadt Odess/, 66, 108 (Namengebung), 167, 267, 278, 312 (über Chodza Nasreddin)	
<u>A n l a g e:</u>	
"Schlusswort" (von I. Nowikowa)	351
Haas, B.: Evaluierung des Wortschatzes	417
Das "Igorlied" Rilkes von I. Nowikowa, aus dem Russischen übersetzt von B. Progscha-Weiner	359
Glossar	377